

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

**BUENOS AIRES**

**39**

M O R O N

Maestro MARIA SARA CAFFARO Escuela N° 68

Fojas 5

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

1

Al Sr Inspector Visitador de las Escuelas de la Ley Lainez #874  
de la Provincia de Buenos Aires -

IV Trabajo remitido para los fines del "Folklore argentino"

Localidad : Inoron

Escuela : Nacional N.º 68.

Nombre de la maestra remitente : Maria Sara Caffari.

" " " autora de la poesia transcrita: Tesifila C. Chiesa.

Extraida de la revista "El hogar".

Ven, pampero.

Ven, pampero, precursor,  
I azota airado mi frente,  
Con la fusta irreverente  
De tus alas de colores;  
Pon en tu soplo imperioso  
Tu gemir de bronces aceros,  
I aparta por un momento  
Con tu soberbia habitual  
El furioso vendaval  
De mi propio pensamiento.  
Yo no sé qué opusculón  
Dió movimiento a la idea  
Que en mi cerebro golpea

Con risa de rebelión.  
Cedió a la fascinación  
De ser cual tú, libre y fuerte,  
Tu poder, es quien le advierte,  
Tu libertad quien le inspira  
Que en estrecha cárcel viva  
Como en un antro de muerto.


- Dale, pampero, tus alas  
Para que encuentre la idea  
La libertad que desea  
Y escale donde tú escalas,  
Dale la sana que exhalas  
Cuando tu razón se inclina  
A dominar, y domina,  
Violenta, rígida, fiera,  
Lanzándote a la canchales  
Sobre la pampa argentina.

- I con tu positivismo  
Quiebra en quimera loca  
Estrellándola en la roca  
Como parte de ti mismo,  
Ora, salvando el abismo  
Ora, en continuo rodar  
Hasta que pueda estallar  
Sin ya poder contenerse,  
Igual que estalla al romperse

La ola amfubra del mar.  
Sopla luego tu pompeiana  
Brisa, adormida indolente  
Para confortar la mente  
Con tu caricia liviana,  
Trae la fragancia que emana  
De los tréboles en flor.  
Para poder, soñador,  
Cumplir el pecho, el alma hechizada,  
Mirar de nuevo la vida  
Con un concepto mejor!

Terzila C. Chiesa.

Remitido el 18 de Setiembre de 1921.



Al S<sup>o</sup> Inspector Visitador de Escuelas de la Ley Láinez 4874  
De la Provincia de Buenos Aires -

Trabajo remitido para los fines del "Folclor argentino."

Localidad: Inon -

Escuela: Hacial N<sup>o</sup> 68.

Nombre de la maestra remitente: María Sara Caffari -

"Supersticiones indígenas:" (artículo extraído de la revista: "Atlántida".)

### Supersticiones indígenas -

(Signos de lluvia.)

Es indudable que para el habitante de la campaña, es la cuestión del agua, de una importancia absoluta y primordial. De aquí, la expectación, con que siempre se hallan aguardando la caída de ese maná líquido.

Los paisanos aseguran que lloverá pronto, cuando el toro se revuelca como caballo, o cuando el perro negro duerme patas arriba.

Otros, afirman que va a llover, cuando los potillos retrozan y patean en la loma y los corderos van cortados en tropezillos por los caminos.

También, si el chajá, canta a las doce del día o se ve al paracalle (especie de becasina) cerca de algún zanjón,

no tardará en llover -

Signo de agua segura, de gran crédito entre el pavia  
naje, es cuando cantan las perdices y el sol se escha entre  
entre las nubes -

A ese propósito, corren varios refranes, entre los cuales  
es el más conocido el siguiente:

" Cuando la perdiz canta  
sublado viene:

No hay mejor señal de agua  
que cuando llueve. "

Remitido: el 18 de Setiembre de 1921.

Al S<sup>o</sup> Inspector Visitador de Esc. Lainez #87H. de la  
Provincia de Buenos Aires.

// Trabajos remitidos para los fines del "Folklore Argentino"

Localidad : Inver-

Escuela : Nacional N<sup>o</sup> 68.

Nombre de la maestra que lo remite: Inacia Sara Caffaro

"El romance del granadero". - Poesia de: Eduardo Rossi.  
(extraida de la revista: "Caras y Caretas".

"El romance del granadero"

Mi historia sencilla ha sido.

Ayer gaucho, y hoy soldado:

Con San Martín he luchado,

Con San Martín he vencido.

Nací en tierras del mandi,

Soy duro, cual jacaré

Sagaz cual jaguaretí

I firme, como el ombú.

Un viento de libertad

Hizo estremecer mi rancho

J like como el caranchi  
Lo crucé la inmensidad.

Con cuánta gracia y primores  
Suaves miradas y halagos,  
Las morechas de mis pagos.  
Besos y cintas y flores

En mi quitanaas dejaban!...  
Mi quitana parecía  
Un jardín que florecía  
Con los besos que le daban!

El grito de rebelión  
Contra España armé mi hazo  
J, ofrecí a mi patria el lazo,  
El caballo y el jacón!

J, allá fui con mi quimera  
De triunfo y gloria sediento...  
J mi poncho flote al viento  
Como una invitada bandera!

De esos gauchos, en los ranchos  
Así los años pasaron,  
Fueron, y siempre quedaron



Libres como los caranchos

Y cuando vibró el clarín  
Y brillaron los aceros,  
Nos hicimos granaderos  
Con jai de San Martín!-

Y en redomones finetes  
Otravezamos la Pampa.....  
Y hasta en los Andes se estampó.  
¡La figura de esos jefes!.

Y el clarín al resonar  
En un eco que se alarga  
Y el jefe grita: "A la carga,  
"Granaderos, avanza!"

¡ "Que las líneas queden rotas!  
" A la carga, y no ceder,  
" A la carga y a vencer  
" Como vencen los patriotas!....

Y el patrio pendón se agita  
Y el tambor redobla fuerte.....  
Le enroscamos a la muerte  
Al son de una vidalita!.....

(Fin)  
Remitido el 18 de  
Setiembre de 1921